

HOTOGRAPHY: EV

Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air. 歡迎登機,長榮航空由衷感謝您的搭乘。



EVA Air officially became a Star Alliance member on June 18, 2013. Over the past decade, we have provided passengers smooth and convenient flight services with the alliance's global reach. We have also enhanced our own route network, optimized our fleet with the addition of Boeing 787 passenger jets, deployed digital services, and introduced amenities made from environmentally-friendly materials.

For our efforts, we have gained recognition from major aviation evaluation organizations. This year, SKYTRAX reaffirmed EVA Air's Five-Star Airline certification and ranked us No. 9 among the World's Top 10

長榮航空於2013年6月18日正式成為星空聯盟成員,10年來,我們透過聯盟廣闊的航網提供全球旅客順暢便捷的飛行服務,同時強化全球航點的布局,也引進波音787客機優化機隊,並導入數位化服務及各項環保材質用品,致力帶給所有旅客美好與永續的旅程,多項積極作為獲得各大航空評鑑機構肯定,今年已榮獲SKYTRAX五星級航空公司、全球10大最佳航空公司第9名,以及AirlineRatings.com全球20大最安全航空公司第9名、全球25大最佳航空公司第8名,與Travel+

Airlines; AirlineRatings.com named EVA Air No. 9 among the Top 20 Safest Airlines and No. 8 among the Top 25 Airlines; and Travel + Leisure ranked us No. 10 among the World's Best Top-10 International Airlines. EVA Air sincerely thanks all passengers, partners, and employees for helping us to win these honors.

EVA Air is also cooperating with luxury brands, fashion designers, and Michelin-starred chefs. Look out for Giorgio Armani overnight kits in Royal Laurel Class, new third-generation sleepwear from Jason Wu, and seasonal menus from 3-Michelin-starred kyo-kaiseki chef Motokazu Nakamura, Yu Yue Lou Executive Chef Wen-Kuang Hsu, and top dessert artist Makito Hiratsuka.

As we continue to make improvements to offer you better and safer flying experiences, we're also on track to meet our 2050 net-zero targets. We welcome all to fly sustainably EVA Air.

Leisure全球最佳國際線航空公司第10名等獎項,誠摯感謝所有旅客、合作夥伴及全體同仁與我們共同成就這些榮耀。

同時,長榮航空也持續提升各項服務,與精品品牌、時尚設計師與米其林主廚合作,包括自10月起推出Giorgio Armani皇璽桂冠艙過夜包、吳季剛Jason Wu皇璽桂冠艙第三代睡衣,獲米其林三星肯定的中村京懷石主廚中村元計、米其林推薦餐廳与玥樓頂級粵菜餐廳行政總主廚許文光、甜點藝術家平塚牧人等也於本季為長榮航空旅客推出新菜單,帶給全球旅客更精緻尊榮的飛行享受。

展望未來,長榮航空將精益求精,提供旅客更加舒適安 全的飛行時光,並持續朝2050淨零碳排放邁進,歡迎與 我們一起永續飛航!

> Clay Sun President, EVA Air 茲書明

長榮航空公司總經理

10 - 12

.

con tents

Cover Story

Shop 'til You Drop in These 5 Cities This Holiday Season 全球城市購物趣 22

From New York and Tokyo to Europe's great capitals, we visit five top spots for shopping in the run-up to the festive season.

- 從紐約、東京到歐洲各大首都,
- 歡迎與我們一起拜訪全球五大購物城市,
 - 沉浸在歡樂的節慶購物氛圍中。

Departments

Global Events 全球節慶 **06**

Inside Taiwan 台灣魅力

New Directions 生活尖端

Cutting Edge 設計前線

Features

- 16 Exploring Italy Through Its Food 義大利美食二三事
- **34** Abstract Wooden City Sculptures 「木」不轉睛的抽象城市雕塑
- 40 Get the Most Out of Your Remote Working Experience 充分享受遠距工作體驗
- 48 The Many Charms of Yilan 宜蘭的多元魅力
- **60** Taiwan's Migrating Crow Butterflies 世にも珍しい「渡り蝶」 ルリマダラ



En voyage is French for "traveling." 源自法文En Voyage,意思為「旅 行中」。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

TAKING **FLIGHT**

All-New Cabin Experiences 客艙服務新體驗

> Infinity MileageLands 無限萬哩遊

EDITORIAL

Publisher < 發行人 > / Clay Sun 孫嘉明 Editor-in-Chief <總編輯 > / Patty Chen 陳佩玓 Executive Editor <編審 > / Michael Chiou 邱彥康 English Editor < 英文編輯 > / Matthew Jones 馬泰崇 English Editor 〈中文編輯 / Matthew Johes 清淡宗 Chinese Editor 〈中文編輯 > / Vianne Yeh 葉類竟 Japanese Editor 〈日文編輯 > / Tanaka Miho 田中美帆 Art Director 〈專業設計 > / Sabrina Wang 王愛僧 Photographers 〈專業攝影 > / Lewis Tsai 蔡建裕、 Max Pai 白剛

Printing and production by the Cultural Development Dept. of Evergreen International Corp. 長榮國際股份有限公司文化事業部編製 10423 台北市民生東路二段166號6樓 6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan Tel: 886-2-25001226 Fax: 886-2-25001598 E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

ADVERTISING HOTLINE < 廣告熱線 > / 886-2-25001207

Sales Supervisor <業務總監 > / Eric Chiu 邱崇禹 EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司 376, Sec.1, Hsin-nan Rd., Luchu District, Taoyuan City, 33801, Taiwan 33801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151 Website: www.evaair.com

WORLDWIDE SUPERVISOR

EVA Airways Corporation Digital And Information Planning Dept. 長榮航空股份有限公司 — 資訊策略規劃部 Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023 E-mail: dip@evaair.com

enVoyage is published for EVA AIRWAYS CORPO-RATION by EVERGREEN INT'L CORP. No part of this magazine may be reproduced without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVERGREEN INT'L CORP. All rights reserved. Copyright 2023 by EVERGREEN INT'L CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EVERGREEN INT'L CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

ADVERTISING REPRESENTATIVES

TAIWAN EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION 長榮國際股份有限公司 6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598 E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

JAPAN GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD. Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033. Japan

Tel: 81-3-38473271 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

MAINLAND CHINA SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD. 405, No 138. Fen Yang Road, Shanghai, 200031 Tel: 86-21-54652151 E-mail: jerry_xue@wizmedia.com.cn

HONG KONG / MACAU DCM MARKETING 10 Anson Road International Plaza # 26-04 S079903

Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcm.com.sg THAILAND N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD

317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A , Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500 Tel: 662-6355185 ext 14 E-mail: noo@njintermedia.com

USA & CANADA HUSON INTERNATIONAL MEDIA 1900 Camden Avenue Suite 203-3, San Jose, CA 95124, USA Tel: 1-408-879-6666 E-mail: ralph.lockwood@husonmedia.com

FRANCE IMM INTERNATIONAL

80 rue Montmartre - 75002 Paris, FRANCE Tel: 33 1 40 13 79 01 E-mail: v.aarab@imm-france.com

SWITZERLAND & GERMANY IMM AG

Tel: + 41(0)22 310 80 51 E-mail: n.dupuy@imm-international.com

UK & BENELUX IMM INTERNATIONAL Tel: 33 6 70 59 09 59 E-mail: n.devos@imm-international.com

ITALY IMM INTERNATIONAL Tel: +39 (0)2 467 12 521 E-mail: s.guerrini@imm-international.com

SPAIN IMM INTERNATIONAL Tel: +34 (0)915 76 7895 E-mail: w.lemerle@imm-international.com

EVA Arts 長榮海事博物館典選

EVA Air's Comprehensive Online Services 長榮航空多元網路服務

> **Essential Information** 機上須知

> > Route Maps 飛航路線圖

EVA Air Services at 長榮航空於

Taiwan's Airports 台灣各機場服務平面圖

EVA Air 86 Overseas Destinations 長榮航空 國際航點距離與時間表

EVA Air Themed Jets 長榮航空彩繪機家族

> Fleet Facts 機隊介紹

66

OCTOBER -**DECEMBER**



NEW YORK, USA

MACY'S PARADE

梅西感恩節大遊行

www.macys.com/social/parade/

Giant character balloons. floats, and marching bands bring cheer to the streets of Manhattan during this annual Thanksgiving Day spectacle.

巨大的氣球、花車與樂隊於 感恩節當天在曼哈頓盛大遊 行,帶給大人與小孩歡笑, 也是每年的節慶焦點。



Nov. **73**

NOV. DEC.

MUNICH, GERMANY 德國慕尼黑

CHRISTMAS MARKETS

慕尼黑耶誕市集

www.christkindlmarkt-muenchen.de/en/

The city's historic Marienplatz hosts hundreds of tiny stalls selling traditional Christmas decorations, delicious seasonal snacks. and hot mulled wine.

數以百計的攤位在瑪莉恩廣 場聚集,旅人可在此購買傳 統的耶誕裝飾、美味的季節 點心與熱紅酒,享受濃厚的 節慶氣息!



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK / GETTY IMAGES



1005 - 11118 SUN MOON LAKE CYCLING, MUSIC & FIREWORKS FESTIVAL 日月潭ComelBikeDay花火音樂喜年華

日月潭Come!BikeDay花火音樂嘉年華

Sun Moon Lake offers much more than just bucolic scenery. The Sun Moon Lake Cycling, Music & Fireworks Festival includes a group wedding, marathon, "Come!Bikeday" cycling event, farmers' market, tea tasting, concerts, and firework displays.

除了沉浸在靜謐宜人的湖光山色中,日月潭還能怎麼玩?日月潭Come!BikeDay花火音樂嘉年華規畫3場花火音樂嘉年華規畫6行車主題日、小農市集、日月潭紅茶品賞、環湖馬拉松與集團婚禮等活動,邀請所有旅客深度體驗日



One_{Stop},







Dorothy + Little Bara priest, Paris (Vogue) © 1960 William Klein



Gabrielle Chanel. Fashion Manifesto © V&A Museum

Gabrielle Chanel, 31 rue Cambon, Paris, 1937. Photo: Roger Schall/Condé Nast/Shutterstock



GABRIELLE CHANEL. **FASHION MANIFESTO**

倫敦V&A博物館 香奈兒大展

vam.ac.uk/exhibitions/gabrielle-chanel-fashion-manifesto

Based on the 2020 exhibition held at Palais Galliera with additional rare items from the V&A collection,

"Gabrielle Chanel. Fashion Manifesto" focuses on the designer's connection with British culture, including creative application of tweed, and presents her works from 1910 to 1971.

倫敦V&A博物館舉辦香奈兒 大型回顧展《Gabrielle Chanel. Fashion Manifesto》,以 2020年在巴黎Palais Galliera 時尚博物館的展覽為基礎, 並特別聚焦香奈兒女士與英 國文化的關係,匯集180多件 作品,呈現香奈兒自1910年 創立同名品牌到1971年的時 尚生涯。



黄金團隊 / 度獲獎 We are the olden team



立榮航空 9 度榮獲 航空界奧斯卡一金翔獎 國內定期航線組第1名



EXT : FAY CHEN PHOTO : ADRIÀ GOULA > EINAR ASLAKSEN ADD : EDVARD MUNCHS PLASS 1, 0194 OSLO, NORWAY FL : +47 23 49 35 00



● 國泰世華銀行 EVAAIR長榮航空 🏄





國泰世華長榮航空聯名卡

啟程,累積豐厚人生

新戶首刷最優刷 NT\$50,000享 50,000哩

最優5元1哩	尊榮升等	最優9折起	最優免費使用
出國及指定消費	25,000哩兌換	長榮官網購票	長榮航空指定機場貴賓室

注意事項:1.以上活動期間至113.6.30止(5元1哩活動至112.12.31; 25,000哩升等槽遇活動期間詳參國泰世華銀行網站)。2.各項活動回饋與使用時須 持有效國泰世華長榮航空聯名卡正卡且已繳交全額年費。3.所有活動皆有條件限制,各項活動回饋內容依持有卡別身分而有不同,部分活動有登錄與 回饋名額限制。4.活動詳細內容及限制依國泰世華銀行網站公告為準。活動期間倘因不可歸責於國泰世華銀行之事由,國泰世華銀行得雙更或終止活 動,並於國泰世華銀行網站公告。







A

Outdoor Lamp and Parasol

Hulgsol 移動式戶外傘燈

Combining night lamp and sun umbrella, Hulasol's patented parasol can resist UV sunlight and the elements. The lamp can be controlled using a smartphone app.

結合遮陽傘與燈具功能,傘 面直徑為2.7公尺,專利開發 的面料能防紫外線、水、污 漬和霉,照明光線可透過應 用程式調控。

hulasol.com

В

Indoor Bikes

Kettler 室内自行車

Kettler's HOI Frame Bikes offer 20 different programs, catering to all fitness levels, and are compatible with fitness apps and wearables.

提供20種不同的騎行功能, 可根據體能與心率狀況選擇 合適的訓練模式,並與所有 的健身應用程式和可穿戴設 備相容。

kettlersport.com

C

Knitty Lounge Chair

Knitty 編織造型椅

Designed by Nika Zupanc, the Knitty Lounge Chair has a chunky basket-weave design resembling a knotted rope.

由Nika Zupanc設計,以巨型 船纜般的絎縫菱形圖案針織 面料編織製成,為居家最美 與最舒適的雕塑藝術品。

moooi.com/en/product/knitty-lounge-chair



A

Al-Powered Sleep Aid

FRENZ Brainband 睡眠輔助穿戴裝置

FRENZ Brainband is an Al-powered sleep and concentration aid that stimulates brain activities via bone-conduction speakers.

由AI驅動,可透過骨傳 導擴音器追蹤和刺激大腦 活動訊號、眼球運動、心 率等,釋出白噪音或引導 式冥想訊號,幫助使用者 放鬆。

frenzband.com

В

In-ear Headphones

Beyerdynamic XELENTO入耳式耳機

Beyerdynamic's secondgeneration Xelento in-ear headphones feature an ergonomic design with goldplated connectors.

以高標準聲學要求和精湛工 藝打造而成,造型符合人體 工學,特殊的新型聲學濾波 器與鍍金插頭、鍍銀耳機線 提供絕佳的聲音體驗。

beyerdynamic.de

C

WOWCube

數位遊戲魔術方塊

The Rubik's Cube of the digital age, WOWCube consists of 24 IPS displays on 8 interconnected modules.

具有24個IPS顯示面板與8個 彼此連結的小型電子模組, 是第一款可在觸控式螢幕間 享受沉浸式數位遊戲體驗的 感統遊樂器。

wowcube.com







在義大利旅行,即是一場味蕾的環遊饗宴, 從餐桌上便能透過舌尖一窺義大利各區域的風土民情!



"Italian food is *fantastico*!" When you talk to Italians about their cuisine, be prepared for a long conversation filled with passion and pride for their food. There's a reason why Italian cuisine is so compelling — it's really out of this world!

Italian food has great diversity, as each region has its unique way of cooking and signature dishes. From savoring iconic cheeses in the northern Alpine region to indulging in creamy *Risotto alla Milanese* in Milan, and from feasting on world-famous *Bistecca alla Fiorentina*

「義大利美食Fantastico (精 采絕倫)!」若與義大利人談 及義式美食,可要做好他們 滔滔不絕的心理準備,展現 出對自家美食無比的自豪與 熱情。義大利美食之所以迷 人,絕對不是沒有原因!

義大利料理種類多元, 每個區域都有獨特的料理方式與特色並為:你可以在北









(Florentine steak) to twirling Spaghetti alla Carbonara in the ancient city of Rome, traveling in Italy is a gastronomical journey of epic proportions!

When you first lay eyes on a plate of Italian pasta or risotto, you might think that the presentation is simple, without any complicated garnishes or accompaniments. But this is Italian commitment to the highest quality and food excellence. Italian cuisine often uses natural, fresh and high-quality produce, with simple cooking methods that highlight the true flavors of the ingredients.

One bite of a pesto pasta dish, and you'll in-

義阿爾卑斯山區品嘗特色乳 酪,在米蘭享用米蘭燉飯, 到佛羅倫斯體驗世界聞名的 丁骨牛排,在羅馬古城品嘗 Carbonara義大利麵,在拿坡 里探索正宗披薩。與是一場 主義大利旅行,即是一場上 藍的環遊饗宴,從餐桌上 能透過舌尖一窺義大利各區 域的風土民情!

初見義大利麵或燉飯上,您可能會覺得擺盤簡單,您可能會覺得擺盤簡單,沒有複雜的佐料與配菜,高 其實是義大利料理對最一 質與純粹美好的堅持 利料理多採用天然過過 大和質良好式與最於 對的料理方式與最於 當 對的特殊 對的特殊 對的特殊 對



*** ITALIA



stantly sense the unique aroma of basil, the earthy fragrance of pine nuts, and the creamy richness of cheese. And even the pasta itself, with its al dente texture, has the distinct flavor of wheat. It's no wonder that many Italian restaurants offer bread on the side, so you can use it to soak up the remaining sauce on the plate.

Real Italians have a unique way of enjoying pizza: it's not a party food to share, but a meal for one to devour entirely. Visit a local pizzeria and enjoy the classic flavor of pizza napolitana — a Margherita that features fresh red tomato slices, green basil leaves, and white mozzarella cheese — the three colors of the Italian

香、起司的奶香,甚至是義 大利麵條本身,都能在彈牙 之間嗅到麥香。一般餐廳會 提供麵包,讓人在吃完義大 利麵後以麵包沾取盤中剩餘 的醬汁食用,義大利人稱為 「Scarpetta」。

EXPLORING ITALY THROUGH ITS FOOD









flag. Slice the pizza with your cutlery and then fold the slice to put it in your mouth, so that the toppings will not slide off the tender and moist crust.

Italians tend to have late meals. They usually have lunch after one o'clock, and do not have dinner until after eight. During the spring and summer evenings, there is a unique Italian predinner drink culture called aperitivo; many people will order a glass of spritz made of orange-colored Aperol liqueur, sparkling wine, and soda, known for its smooth and refreshing taste. After meals, Italians usually have a cup of caffè or a shot of *Grappa* to help digestion and cleanse the palate.

滑落。當然,在義大利要找 到夏威夷披薩並不簡單,甚 至是一件有點冒險的事情。

到訪義大利一定要用味 蕾感受最正宗的義式美食風味,也許您就能明白義大利 人背後那股對義式美食的熱 愛與自豪,究竟是源自何方 了。 **④**



Sanbo is a fashion industry analyst living in Milan. She loves writing, life, culture, and culinary tourism. For more of her articles, visit: ciaosanbo.com

珊寶,定居米蘭的時尚產業分析師,喜歡寫作、生活、人文與美食旅遊,更多文章請見:ciaosanbo.com。







SMILING BEETHOVEN

BIN HUANG & ESO

黄濱與長榮交響樂團

 $^{2023}/12/_{10}$

(日)14:30

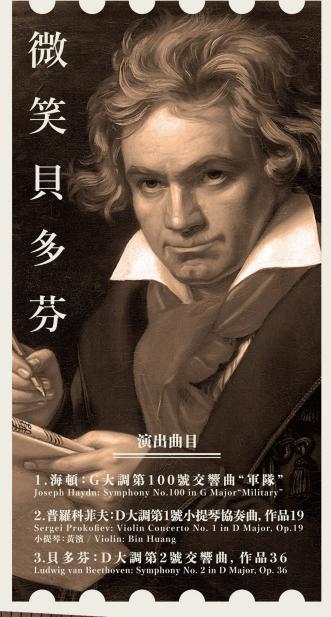
高雄衛武營音樂廳 Weiwuving Concert Hall



指揮: 葛諾·舒馬富斯 Gernot Schmalfuss



小提琴:黄濱 Violin: Bin Huang





音樂會導聆訊息

導聆人 羅文秀老師

時間 12月10日(日) 地 點 高雄衛武營音樂廳 3樓大廳 注意事項 音樂會演出前一小時開放入場。

財團法人張榮 發基金會 CHANG YUNG-FA FOUNDATION

長榮交響樂團

張榮發基金會 | Q

價:500 / 800 / 1000 / 1200 / 1500

早鳥限定:即日起至11/10止,購票享早鳥5折優惠

注 意 事 項 : 本團保留演出異動之權利 (本場次為錄影場次)

贊助單位: 聚長榮海運股份有限公司 聚長榮海進股份有限公司 EVAAIR A STAR ALLIANCE MEMBER 公司 是来解密 A STAR ALLIANCE MEMBER 公

洽詢電話:02-23516799



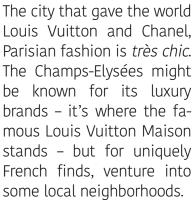


Whether it's a head start on Christmas shopping or an excuse to treat yourself to something nice, shopping is not just about acquiring items. It's an all-round experience – one that brings much happiness – and once the Christmas decorations go up, you're transported to truly magical worlds! Pack your bags now because these five cities are calling.

對許多人來說,購物是個全 方位的體驗,尤其在耶誕裝 飾的妝點下,讓人彷彿踏進 真實世界的美好境地,現在 就收拾行李,跟我們一起去 歡樂購物吧! WELCOME TO THE LAST QUARTER
OF THE YEAR: THE SEASON OF PUMP-KIN SPICE LATTES, AND, IF YOU'RE ALREADY PLAN-NING AHEAD, HOLIDAY SHOP-PING.



PARIS



Le Marais in the 4th arrondissement is such an example. A neighborhood favorite is Merci, a concept store in a converted 19th-century fabric factory packed with fine jewelry, perfumes, pet accessories, buttons, threads, and oneof-a-kind clothes. Nearby is artisanal chocolatier Joséphine Vannier, and for the highest quality French tea, there is Mariage Frères - both of which make for lovely Christmas presents.

By contrast, the Left Bank, which historically attracted artists and writers, exudes an edgier style. Over in the 6th arrondissement is Saint-Germain-des-Prés, an enclave known for art and fashion. Check out Smallable, a concept store that specializes in childrenswear and womenswear and has a wonderful toy collection.

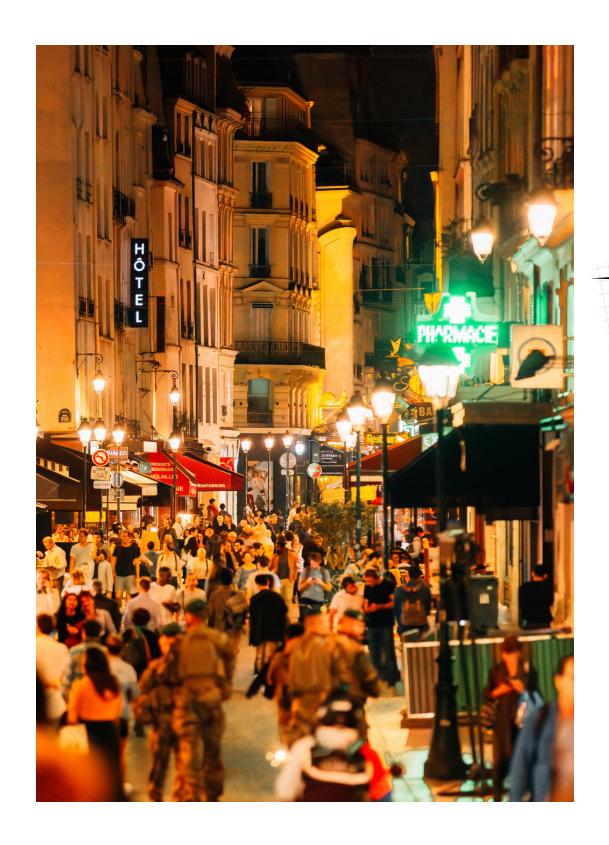
將Louis Vuitton與Chanel呈現 給世界的巴黎是座時髦的城 市,除了以時尚品牌聞名的 香榭麗舍大道外,巴黎其他 區塊也能找到獨特的法式風 格禮物。

第四區的瑪黑區就是個例子,其中一個備受歡迎的店家是概念店Merci,位於改建後的19世紀紡織廠,有精品珠寶、香水、寵物用品的調料,對於還有手工巧克力。數方數學為最高品質的法式茶沙龍Mariage Frères,都是很棒的聖誕禮物選擇。

左岸曾吸引許多藝術家 與作家聚集,瀰漫著濃厚的 時尚氛圍;而位於第六區的 聖日耳曼德佩區就是一個以 藝術和時尚聞名的地方,您 可以到Smallable選購嬰幼 童裝和女裝,以及精采的玩 具收藏。







MILAN ^{米蘭}



Stroll Galleria Vittorio Emanuele II, the city's most iconic shopping arcade, dating to the 1860s, and home to the first Prada store that opened here in 1913. Nearby is La Rinascente, a department store with a dizzying seven floors suited to all budgets.

There is more to Milan than luxury fashion: Brera, with its quiet cobblestone lanes, is a less hectic alternative, especially for shoppers seeking more boutique experiences. Milan's artistic heart, the 18th-century buildings also house charming art galleries.

Also worth a visit is Corso Buenos Aires, the longest shopping street in Europe.

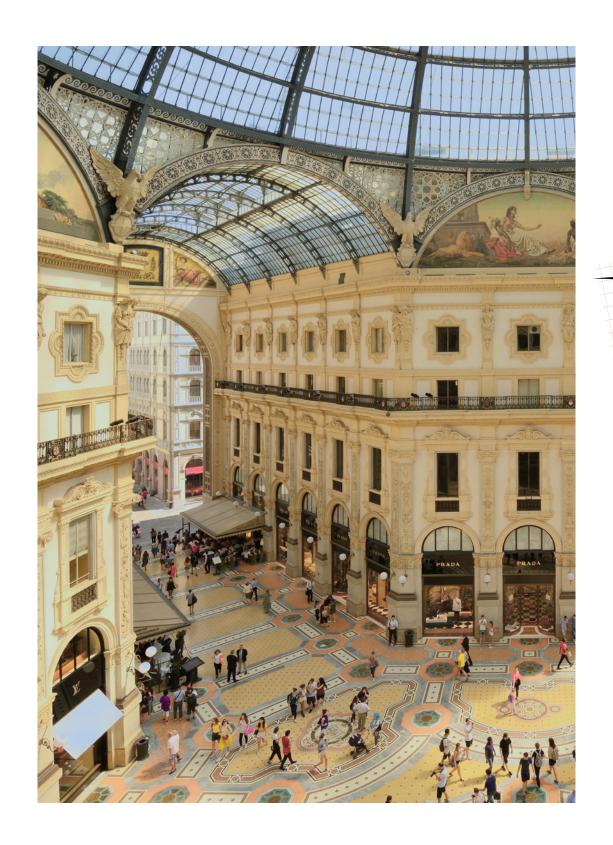
優雅而隨興的米蘭風格,引領整個時尚產業的潮流。絕不能錯過米蘭的時尚廣場一四方時尚街區,世界上最昂貴道之一的蒙特拿破崙大街即坐落於此,不論想買Fendi手提包或Valentino禮服列加新年晚宴,在這裡都可以滿足。

艾曼紐二世迴廊是米蘭最 具標誌性的購物商場,其歷 史可以追溯到1860年代,也 是第一家Prada專賣店於1913 年開業時的所在地;附近的 La Rinascente是一家有7層樓 的百貨公司,適合所有預算 的消費者。

對於想要個性品味購物體驗的旅人來說,布雷拉區的鵝卵石巷也是個悠閒的尋寶地點,這裡是米蘭的藝術之心,18世紀的建築裡藏著許多迷人的藝廊。另一個值得造訪的地方是布宜諾斯艾利斯大街,這是歐洲最長的購物街,350個店家以高街時尚和美食吸引著人群。







LONDON

倫敦



To get your fashion bearings, take a stroll down Oxford Street and Carnaby Street – or check out the antique and vintage steals in places such as Notting Hill's Portobello Market. But as soon as autumn makes way for winter, it's the whimsically decorated department stores, bookshops, and toy stores that are most fun to shop in.

Fortnum & Mason, one of the UK's oldest department stores, founded in 1707, turns its façade into a giant advent calendar in the run-up to Christmas. It sells very British things, such as teas and jams, all packaged prettily. Next door is Hatchards, London's oldest bookshop, ensconced in a stately five-story Georgian building.

Rivaling Fortnum & Mason for Christmas lights is Harrods, arguably the city's most famous luxury department store.

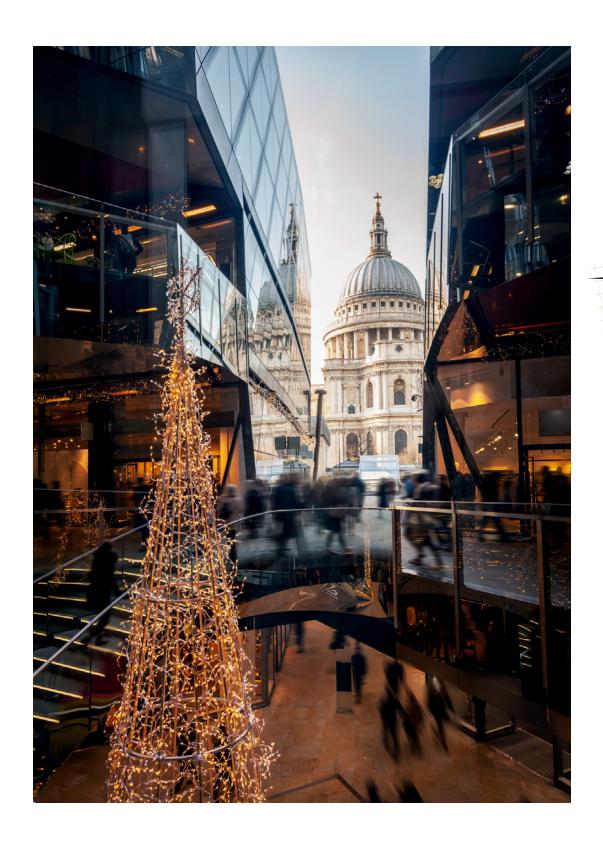
在倫敦的耶誕購物體驗相當 迷人,櫥窗裡展示著耶誕老 人的工作坊和白雪皚皚的仙 境,從玩具到茶具似乎都在 高呼著「快來買我!」

想要了解英國時尚,可以 在牛津街和卡納比街遊逛, 或是諾丁丘的波多貝羅市集 尋找骨董和復古商品。隨著 時序入冬,裝飾奇趣的百貨 商店、書店和玩具店才是最 有趣的購物天堂。Fortnum & Mason是英國最古老的百貨 公司之一,成立於1707年, 耶誕節前夕會將外牆布置成 一個巨大的倒數月曆,販售 英國經典商品如茶和果醬。 隔壁是倫敦最古老的書店 Hatchards, 1797年開業, 擁 有瑪格麗特·愛特伍德和DH勞 倫斯的初版作品。

Harrods是倫敦最著名的奢侈品百貨公司,這裡有一個令人欣喜的玩具區和大量的裝飾品,可以拿來裝飾耶誕樹。









紐約



The city also has some wonderful neighborhood bookshops, including The Strand in Union Square, which has a great rare book selection, and McNally Jackson's various branches.

The NoLita neighborhood, with its pint-sized storefronts, has a cute and chic vibe. Browse the many jewelry shops, clothing boutiques, and ceramic stores for pretty gifts.

For a truly New York shopping experience, head to Williamsburg. This Brooklyn neighborhood has long been a frontrunner in everything hipster and artsy. It hosts the flea market Artists and Fleas, where you'll find vintage items and independent designers selling their crafts.

紐約的風格相當多樣,若要 走經典的紐約購物體驗, Saks Fifth Avenue百貨公司、 Tiffany & Co.和Gucci都在第 五大道上,還有在電影《小 鬼當家2》中出現的玩具店 FAO Schwarz,在這間童話般 的店裡,讓人忍不住花整個 下午賞玩泰迪熊和蝙蝠俠等 玩具。

紐約也有很棒的社區書店,包括聯合廣場的The Strand有很多稀有書籍,以及McNally Jackson書店的各個分店。NoLita街區的店面小巧別致,林立著珠寶店、服裝精品店和陶瓷店。

要真正體驗紐約購物,就 得前往威廉斯堡,這個布魯 克林街區一直都是時髦和藝 術元素的領跑者,可以在跳 蚤市場Artists and Fleas選購 骨董商品和獨立設計師的手 工藝品。





3 0



TOKYO

Another renowned fashion capital, shopping in Tokyo varies greatly from high fashion to alternative looks. There's so much to stock your suitcase with – anime comics, traditional crafts, tea, mochi, *kawaii* clothes, and more.

Harajuku is a mesh of everything: designer brands pack one of its main streets while the street parallel to it is a hotbed for youth fashion – think colors, patterns, and frills.

If it's high fashion that you seek, then Ginza or Roppongi are the areas to visit. Both are busy districts that never sleep – come at night and marvel at the LED displays on building exteriors.

Shibuya is another mecca for youth fashion and is home to Shibuya Parco, a shopping center with a remarkable collection of manga comics and merchandise.

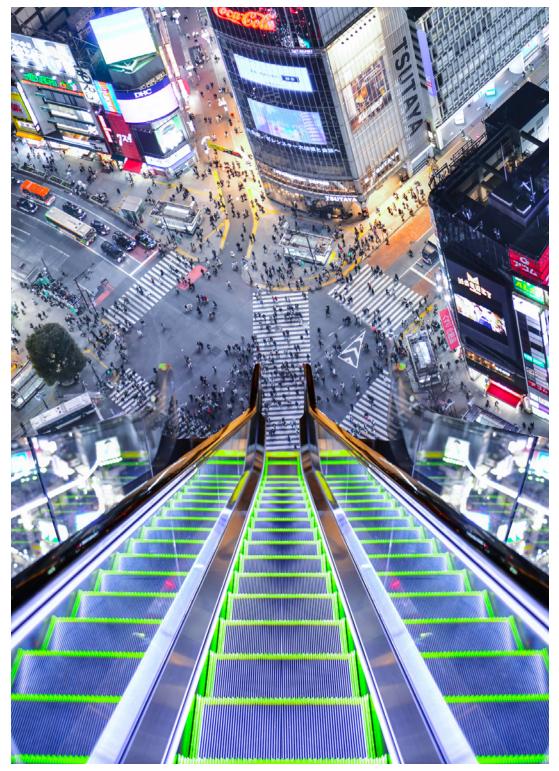
For traditional goods, have a wander in Nihonbashi. Nihombashi Mitsukoshi Main Store is Japan's oldest department store. With shopping assistance in Japanese, English, and Mandarin, visitors can truly shop until they drop!

東京的購物風格從高級時尚到另類造型,相當多樣。這裡有很多東西可以裝滿您的行李箱 —— 動漫、傳統工藝品、茶、麻糬、可愛衣服等。

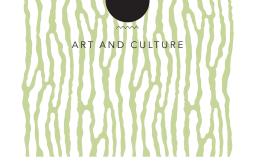
如果想要傳統商品,可以到日本橋逛逛數百年來一直都在販售糖果和紙票的迷人小店。日本橋三越總店是日本最古老的百貨公司,提供日語、英語和中文協助,旅人可以在這裡盡情購物!**◎**







This image has been adjusted through visual synthesis. 本圖經過視覺合成調整。



ABSTRACT WOODEN CITY SCULPTURES



Matilda Wu (吳莘華)



PHOTOS

James McNabb

mcnabbstudio.com

JAMES MCNABB'S WORK EXPLORES THE CONNECTIONS BETWEEN US AND OUR CITIES.



世界上所有的創意都始自「打破規則」, 談起為何選用廢木料雕塑都會景觀,James McNabb表示: 「我所有創意的起點是出於這樣的信念,為了在城市裡有所成 就,我們需要擁有能夠無中生有的本事。」



以紐約天際線 為創作起點 INSPIRED BY SKYLINES

lames McNabb's favorite thing growing up was looking at the New York skyline. "You could see the New York City skyline from the hilltops. Growing up, I experienced an outsider's perspective, always viewing the city from the distance. But from that viewpoint, it's very captivating, McNabb said. "I've always been inspired by New York City, but mostly for the culture, the fast-paced environment. and the notion that it's the place people go in search of freedom, fortune and fame."

These views have informed McNabb's art. A graduate of the School for American Crafts at Rochester Institute of Technology, he has gained fame for his mastery of wood to create stunning virtual city skylines.

James McNabb成的 McNabb成成的 McNabb成成的 McNabb成成的 McNabb成成的 McNabb成成的 McNabb成成的 McNabbk的 McNabbk的 McNabbk的 McNabk的 McNabkon McNa

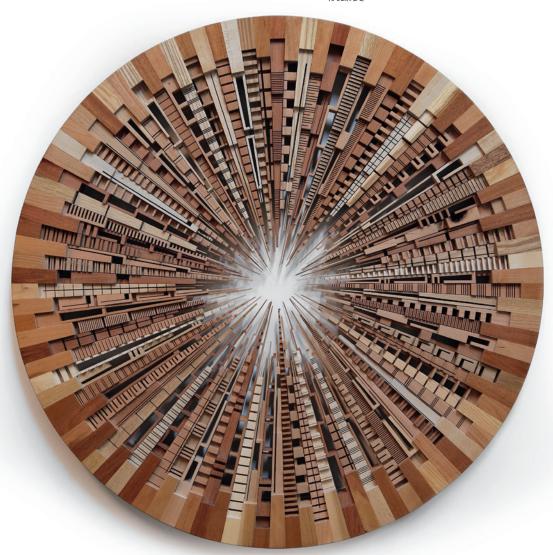
畢業於羅徹斯特理工學院美國工藝學系的James McNabb,練就了一身基礎 木工技巧與家具設計的功夫。他特別著迷於以自然材料與木料進行創作,利用超凡的藝術技巧與無窮想像 力,將木材雕刻成虛擬的城市天際線,以及微縮城市的抽象景觀雕塑。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



將摩登都會化為精雕 細琢的球體,球體外 圍與內圈極度繁複的 結構形成鮮明對比, 刻畫出城市生活的緊 湊節奏。







ACK CTY WHL represents the outline of a modern city, but the ends are joined to form a complete circle and the summits of the buildings converge at the center.



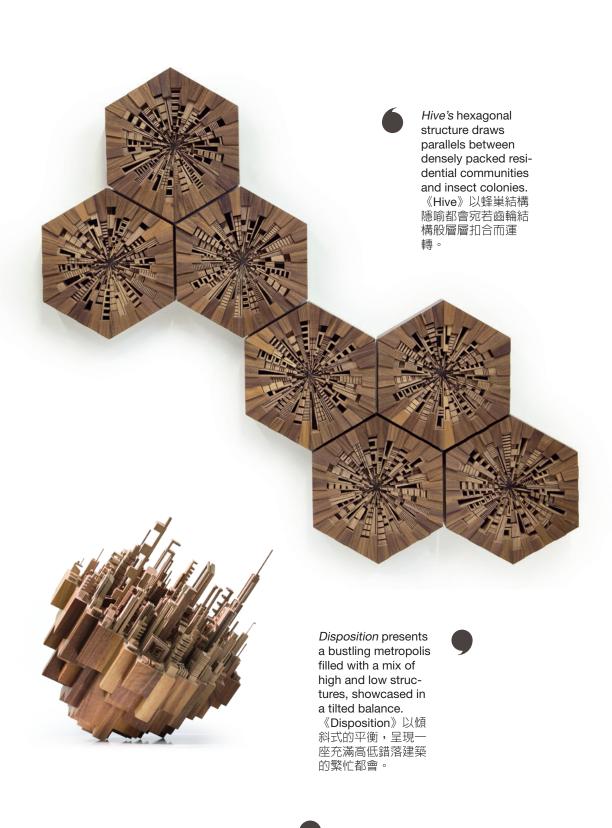
McNabb's work explores the connections between us and our cities. Through his art, he delves into the relationship between people and their environment, examining how we navigate and interact with the urban landscape.

Although they look superficially similar, each "building" in a sculpture is unique.

"In 24 hours I made more than 200, all intricately different from the next," McNabb said. "This creative choice is a reference to the idea that cities are the land of endless possibility." 當我們觀看James McNabb 的作品時,容易迷失在抽象 城市的繁複細節中,並於都 會裡一條條垂直的街道漫步 之時,構思著對未來生活的 迷人想像。

James McNabb不只是一位雕塑家,也是一位充滿觀察力的哲思者,在作品中傳達了關於個體境遇與生命力的深度思考。他藉由木雕作品中城市地景複雜交織的關係,探索城市景觀的無限可能性,以及人們與城市景觀的關係,似乎也勾勒出人們各不相同的視野與境遇。

「在24小時裡,我製作了 200多個部件,每一個都與 另一個截然不同。」James McNabb不會創作出兩件完 全相同的作品,他稱這種創 造性的選擇是出於「對城市 是充滿無限可能的沃土這一 信念的詮釋」。 ♥



LIFE SHOULDN'T BE ALL WORK AND NO PLAY, WHICH IS WHY MORE AND MORE BUSINESS PEOPLE ARE CARRYING OUT THEIR JOBS IN FAR-FLUNG PLACES.



生活不該全是工作而毫無玩樂, 因此愈來愈多商務人士選擇遠距辦公, 也出現了一批結合工作與休閒的「bleisure」旅人, 一起來看看這些數位游牧民族在尋找旅遊目的地時, 應該注意的重點吧!

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

INTERNET CONNECTION IS KEY 網路品質是關鍵



Avoid freezing during Face-Time by ensuring access to a stable and high-speed internet connection. Check the availability and quality of Wi-Fi in your accommodation or workspace before choosing a location and consider having a backup plan, such as a mobile hotspot or access to nearby coworking spaces with reliable internet. In addition, make sure the location you decide upon has a secure network and take precautions to protect both your devices and any sensitive data you might have access to.

要確保有穩定且高速的網路 連線,避免在進行FaceTime 時遇到停頓。在選擇目的地 之前,先檢查住宿或工作 間的Wi-Fi可用性和品質工作 備好備案,如手機熱點或確 近的共同可解路。此外,並以 有可靠的網路全性,並 確保網路的安全性,並 全軟體保護 的資料。



DESTINATIONS WITH GREAT WORKSTATIONS 尋找擁有良好工作環境的地點

Freelancers, small businesses and remote workers all benefit from today's co-working culture, so look for shared offices and hotdesking opportunities that offer the kind of environment you're looking for. From London to Los Angeles, shared workspaces come with all kinds of facilities so take advantage of meeting rooms and video conferencing equipment and enjoy access to the networking opportunities provided by on-site cafes, breakout spaces, and fitness classes.

Alternatively, you might prefer to stay in a luxury hotel where you can combine your accommodation with office amenities, a range of dining options, and a state-of-theart gym.

自由業者、小型企業和遠端 工作者都受益於現代的共同 工作文化,因此去尋找符合 您所需的共享辦公室和共享 辦公桌吧!從倫敦到洛杉 磯,共享工作空間配備了各 種設施,可以使用會議室和 視訊會議設備,並享受在當 地咖啡廳、休息空間和健身 課程上獲得的交流機會。或 者,您可能更喜歡住在豪華 酒店,可以結合住宿與辦公 設備、各種餐飲選擇和健身 房。如果可能的話,您可能 會決定沉浸在工作環境中, 尋找風景優美或具靈感的地 點,如被樹木環繞的公園、 沙灘或頂樓咖啡廳等。

GETTING INTO THE (TIME) ZONE 掌握時區時間

Consider the time zone difference between your remote working location and the colleagues and clients you interact with on a regular basis. Ensuring your schedule aligns with important meetings and facilitates collaboration will minimize disruptions and maximize productivity. However, if you prefer to work early mornings or late evenings, remote working might present the perfect opportunity to take a break from traditional office hours.

要考量您所在的遠端工作地 點與您定期互動的同事、客 戶間的時區差異,確保您的 時間表與重要會議是一致 的,以減少干擾並讓生產力 最大化。如果您喜歡早晨或 晚上工作,遠端工作可能能 讓您暫時擺脫傳統辦公時間 的束縛。

在進行Zoom會議時, 也須確保沒有任何分心的事物。如果您住在酒店,請要 求一間遠離高人流區域的安 靜房間,或如果您在公共場 所工作,可以使用降噪耳機 來幫助集中注意力。



MAKE CONNECTIONS 建立人脈

Networking can be an important part of remote work so seek to connect with local professionals, industry-related attend events and conferences, and join remote work communities where you can exchange ideas and participate in social activities or events. Not only might you meet someone who can help with your professional development, but you might also make a new friend to explore your surroundings with.

在遠端工作時,建立人脈是 很重要的一部分,因此努 力與當地的專業人士保持聯 繫、參加相關行業的活動 和會議,並加入遠端工作社 群,與他人交流想法、參與 社交活動或活動吧!您不 質可能會遇到能幫助您職 展的人,還可能會交到新朋 友,一起探索周圍環境。



BALANCING WORK AND WANDERLUST 平衡工作與旅行樂趣



A great work-life balance means spending your time away from your laptop doing something you love, so establish a clear schedule that includes dedicated work hours and designated free time for leisure activities. Take advantage of being in another city or country by immersing yourself in the local culture. Engage in activities that allow you to experience the destination, such as sampling the local cuisine in Paris or exploring cultural attractions in Vienna.

Even when you're remote working, it's important to incorporate regular breaks into your work routine where you can step away from your workspace to go for a walk, practice yoga, listen to music, read a book, or enjoy a spatreatment.

工代間此表制動或文地當索以或麵生稅表裡建,定。國化的地文在在的良能の一工來用的參動食景里蘭的意歡,點與之一,身機與,,點斯參的意數清空進另,體在在或學製好筆事的的休個入該黎也,衝義不可,時因間間活市地的嘗探可,利,時因間間活市地的嘗探可,利

即使是遠端工作,也要在工作日程中規畫出休息時間,走出工作空間去散步、練習瑜伽、聆聽音樂、閱讀書籍或享受Spa —— 任何有助於您放鬆和恢復活力的活動。 Φ





With a laptop and an internet connection, anywhere in the world can be your remote-working office.

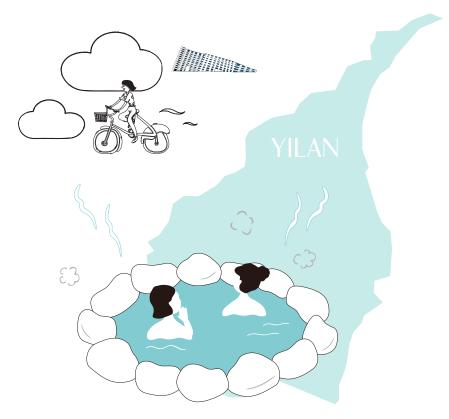
只要有一台筆記型電 腦與網路連線,世界 的任何角落都可以成 為您的遠距辦公室。

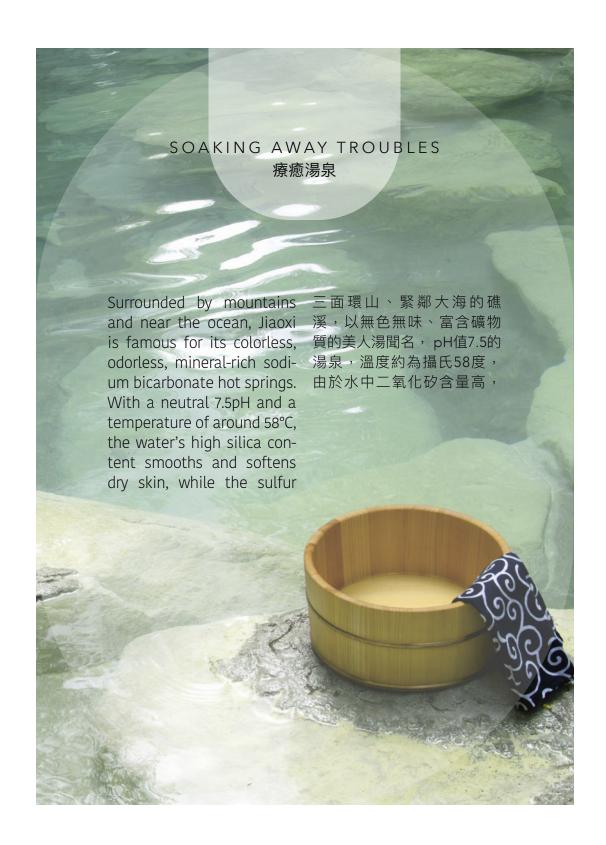




AN HOUR FROM TAIPEI, YILAN IS THE PERFECT DAY TRIP FOR THOSE SEEKING RESPITE FROM THE CITY. FROM HOT AND COLD SPRINGS, BEACHES, AND CYCLING TO MUSEUMS AND CULTURAL EXPERIENCES, YILAN HAS THE STUFF TO SATISFY ANY TRAVELER.

宜蘭距台北僅需一個小時的車程,對於尋求遠離都會喧囂的人們來說, 可說是完美的選擇。從泡湯、衝浪到自行車漫遊, 宜蘭的豐富面貌可以滿足每個人不同的旅遊喜好。





YILAN IS FAMOUS FOR HOT AND COLD SPRINGS THAT LET VISITORS SOAK AWAY TROUBLES.

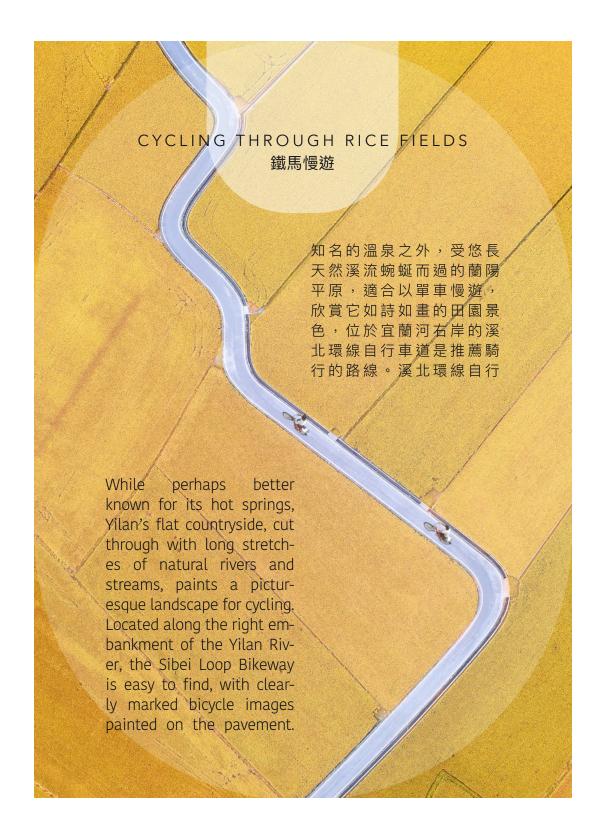


contained within can help relieve skin conditions like eczema. The mineral-rich water also boosts blood circulation, reduces pain and stress, and promotes sleep.

Take a stroll through Jiaoxi Hot Springs Park where you'll find dozens of locals gathered around covered foot-soaking pools. For a more upmarket experience, hot spring hotels offer private rooms, exquisite dining, and luxurious amenities. Hot Spring Onion and the Evergreen Resort Hotel (Jiaoxi) are both a five-minute walk from the park and a 15-minute walk from Jiaoxi Station.

If the weather is too warm for hot springs, how about cold springs? With a temperature of around 22°C, the cold springs of Su'ao contain high levels of carbon dioxide and feel like bathing in cool soda water.

溫泉之外,宜蘭也有舒適 的冷泉。蘇澳冷泉溫度約在 攝氏22度,富含大量二氧約 碳,沐浴其中彷彿浸泡於膚 京蘇打水中。除了用皮膚 受冷泉魔力,冷泉水也被用 於生產「彈珠汽水」及「羊 羹」,讓旅人可以味蕾品嘗 冷泉水的奇妙滋味。





YILAN'S FLAT COUNTRYSIDE, CUT THROUGH WITH LONG STRETCHES OF NATURAL RIVERS AND STREAMS, PAINTS A PICTURESQUE LANDSCAPE FOR CYCLING.

Bring your own bike or rent one at one of multiple bike shops either near the rail station or along the bikeway. Then head for the Yilan River, which runs through the middle of northern Yilan City. The most beautiful part of the bikeway starts a couple kilometers east of Yilan Bridge — passing under Liwu Bridge, the route is flanked by magnificent scenes of rice fields until the eastern part of the bikeway. Running about 18km long, the fields are green in the spring and early summer, then slowly turn golden yellow as the harvest season approaches.

車道上繪製有清晰的自行車圖樣,您可騎乘自己的自行車,或是在火車站或自行車道沿路的自行車店租借一輛。

WAI'AO BEACH 外澳沙灘

Yilan, Wai'ao Beach, also 灘,又稱做「港澳沙 known as Gang'ao Beach, 灘」,是台灣最受歡迎的 surfing destinations in Taiwan.

Located just a skip north of 位於宜蘭北部的外澳沙

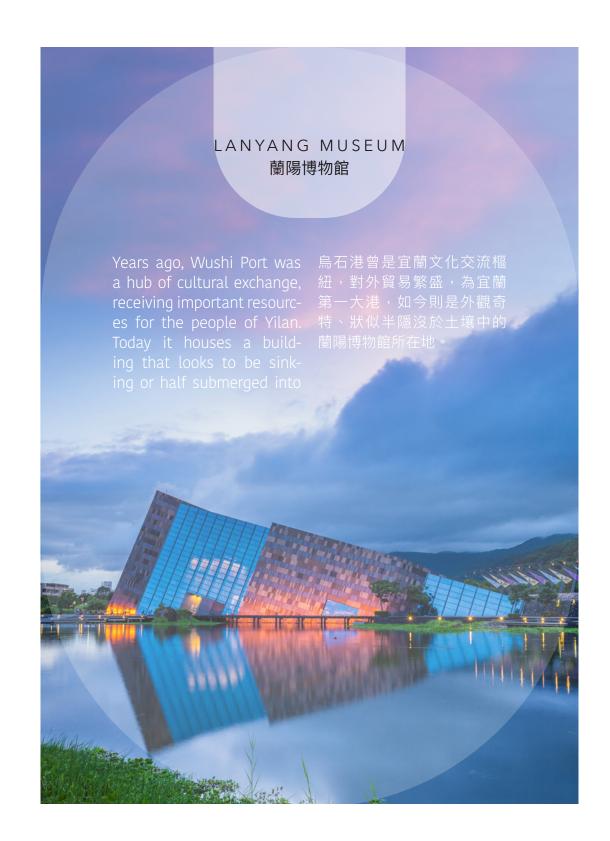


THE BRIGHT YELLOW WAI'AO VISITOR CENTER OFFERS DRINKS, SNACKS, AND A PLACE TO KICK BACK AND ENJOY A VIEW OF THE SEA.



The glistening black sand gets very hot in the summer but is the perfect temperature in the winter, making Wai'ao the most popular beach in Taiwan during the colder months. With swimming, surfing, paragliding, and volleyball courts, there are plenty of activities to satisfy any water sports enthusiast. And when you are ready for a break, the bright yellow Wai'ao Visitor Center offers drinks, snacks, and a place to kick back and enjoy a view of the sea with Turtle Island in the distance.

外澳沙灘, 灣本 內 澳沙灘, 灣 內 澳沙灘, 漫 內 澳沙灘, 漫 內 澳 沙沙 沙 漫 宜 包 、 時,所美 高 是 在,的 為 漢 的 看 等 外 的 多 泳 排 前 版 置 语 的 多 泳 排 前 版 置 语 的 多 泳 排 前 版 置 语 体 的 看 等 外 飲 可 的 面 等 外 飲 可 的 面 等 外 飲 可 的 面 等 外 飲 可 酿 下 。 上 、 想 遊 、 眺 光 时 些 日 使 天 這 運 滑 要 客 點 龜 更

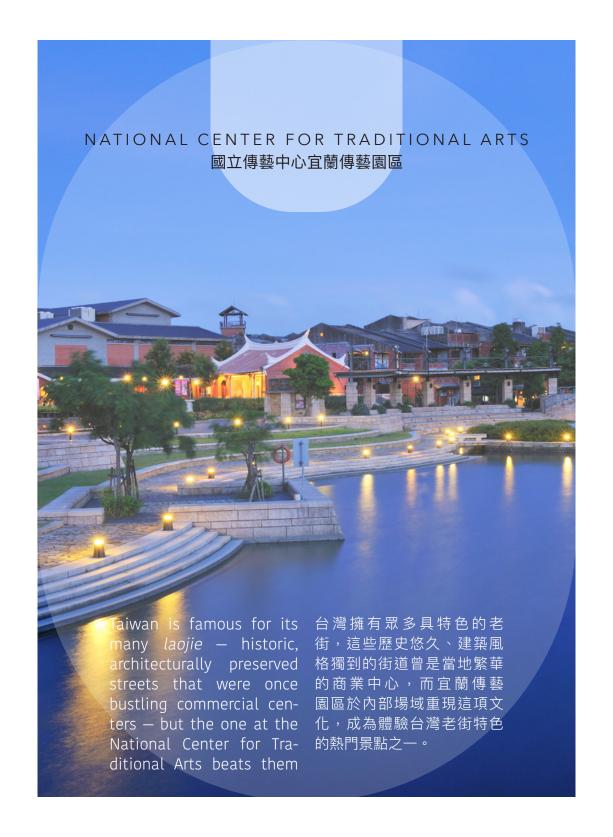




THE LANYANG MUSEUM IS A TRIBUTE TO EVERYTHING IN YILAN, RANGING FROM ITS ORIGINAL INHABITANTS TO ITS GEOLOGY AND DIVERSE FLORA AND FAUNA.

the earth — the Lanyang Museum. Truly in harmony with its natural surroundings, the building's design was inspired by cuestas, escarpments commonly found along Taiwan's northeastern Beiguan Coast, which feature a gentle slope on one side juxtaposed with a steeper slope on the other.

The museum itself is a tribute to everything Yilan, with exhibits dedicated to themes ranging from its original inhabitants to its geology and diverse flora and fauna, with bilingual displays divided into ocean, plains, and mountains. Admission costs NT\$100 and the museum is closed on Wednesdays.





THE NATIONAL CENTER FOR TRADITIONAL ARTS IS A LIFE-SIZED REPLICA COMPRISED OF 13 DIFFERENT ARCHITECTURAL STYLES COMMONLY SEEN IN TAIWAN.

all. It is a life-sized replica composed of 13 different architectural styles ranging from Qing-dynasty Fujianese to art deco, where you can experience a traditional Taiwanese tea ceremony or take home a bag of tangcong, an old-fashioned candy made from pulled sugar.



TOUR TAIWAN BY BUS

游台灣 搭觀巴

Taiwan Tour Bus takes visitors to major attractions throughout Taiwan, offering a great way to explore the

local culture in depth. From July 1 to December 31, 2023, tourists can travel two for the price of one. For more information, please scan the QR code.



台灣觀巴串聯全台各大景點,陪伴旅客精緻體驗在地深化的旅遊主題。自2023年7月1日起至12月31日止,搭乘

台灣觀巴兩人同行一人免費,更多 資訊請掃描QR-Code。









TAIWAN'S MIGRATING CROW BUTTERFLIES



ILLUSTRATIONS

Small-Gi Huang (黄鼻子) / WuWu Hsu (嗚嗚) Native to the "Butterfly Kingdom" of Taiwan, *Euploea*, or crow butterflies, are a group of migratory species known to travel over 200 miles from north to south during the winter. How does an insect with such a tiny body produce so much energy?

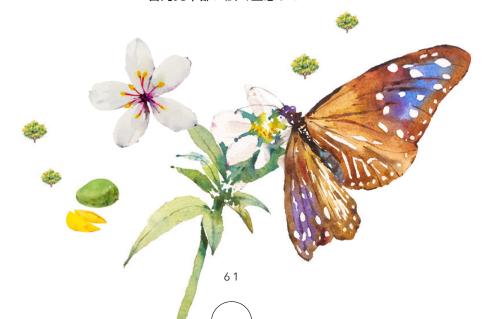
Globally, the only species known to make large-scale migrations are the monarch butterflies of North and Central America and Taiwan's crow butterflies. Crow butterflies can be found over much of northern Taiwan from spring to summer but are especially common in Zhunan in Miaoli County. They begin migrating south

「胡蝶王国」台湾に生息し「紫斑蝶」と呼ばれるルリマダラは、越冬のため北部から南部を縦断し、時には200キロ以上を旅する「渡り蝶」である。わずか数センチの身体のどこに、これほどの生命力を宿しているのだろう。

大規模な「渡り」をする蝶は、北中米のオオカバマダラが知られている。ルリマダラが知られている。ルリマダラは春から夏にかけては苗栗県の竹南を中心に、台湾北中部に広く生息する。には西海岸を南下し始め、高雄市で大の「紫蝶幽谷」一帯で越冬する。また、新北市や宜蘭県にの山地で越冬するグループとも高がした。

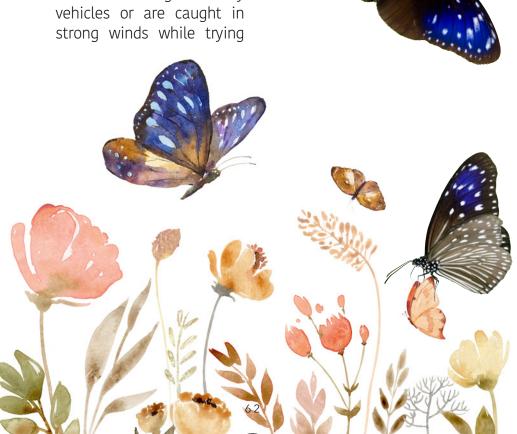
CROW BUTTERFLIES CAN BE FOUND OVER MUCH OF NORTHERN TAIWAN FROM SPRING TO SUMMER BUT ARE ESPECIALLY COMMON IN ZHUNAN IN MIAOLI COUNTY.

ルリマダラは春から夏にかけては苗栗県の竹南を中心に、 台湾北中部に広く生息する。



along the west coast in October and spend the winter in the Purple Butterfly Valley area of Maolin, Kaohsiung. Butterflies from New Taipei City and Yilan County follow the east coast instead, wintering in the mountains of Taitung County. It is said that hundreds of thousands or even millions of these insects make the journey each year.

However, filmmaker Zhan Jia Long claims in his documentary *Vanishing Crow Butterflies* that the population has drastically declined in recent years. National Highway 3 cuts through their migration path in the west of Taiwan. Many butterflies lose their lives after being struck by vehicles or are caught in strong winds while trying



to cross the freeway. Their winter territory in southern Taiwan is an agricultural area known for mangoes and other fruit. Not only are sprayed pesticides a threat to these fragile lives, but climate change and urban development also threaten their habitats.

Luckily, efforts are being made to protect crow butterflies. Ten-meter-high nets are being installed along certain stretches of highway and lower speed limits are posted during the migration season. Some mango farmers have switched to pesticide-free cultivation methods. It is heartwarming to know that there are many working to ensure the survival of these flying wonders.

With the imminent arrival of monsoon winds from the continent, it's almost time for the crow butterflies to again take flight.

一方、ルリマダラを守る取り 組みも行われている。高速道路 脇に高さ十メートルの保護網が 設置され、蝶が移動する時間帯 に交通規制が敷かれるようになった。越冬地のマンゴー農家の 中には、無農薬栽培に切り替え た農家が現れた。生命の不思議 さとその命を守る人々の優しさ に心打たれる。

間もなく大陸からの季節風が 吹き始める。ルリマダラの旅立 ちの日は近い。**●**













每一次出發 都像是載家人出去玩 全神貫注安全守護 每一次保養 都像是照顧愛車 仔細檢查用心維護 長榮巴士以專業團隊 齊心守護您旅程中的每一個環節 讓您安心出遊,開心返家 滿載心回憶!

長榮巴士提供

- 7人座小型商旅車
- **20人座**中型巴士
- •43人座大型巴士等3款車型 是團體出遊的最佳選擇



服務專線:03-3570498 | 網址:www.evergreenbus.com |



welcome aboard A PRIVILEGE TO SERVE YOU

長榮航空隨時為您服務

. . .

Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務,祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務,請按鈕通知我們。

All-New Cabin Experiences

- 66
- Route Maps 飛航路線區

Infinity MileageLands 無限萬哩遊

- 74
- EVA Air Services at Taiwan's Airports 長榮航空於台灣各機場服務平面圖

EVA AM 榮海事博物館曲導

- 75
- 86 EVA Air Overseas Destinations 長榮航空國際航點距離與時間表

EVA Air's Comprehensive Online Services 長榮航空多元網路服務

- 76
- 87 EVA Air Themed Jets 長榮航空彩繪機家族

ssential Information 機上須知) (8



ALL-NEW CABIN EXPERIENCES

客艙服務新體驗



CLASSIC CANTONESE CUISINE FROM EXECUTIVE CHEF WENG-KUANG HSU OF YU YUE LOU RESTAURANT /

与玥樓頂級粵菜餐廳行政總主廚許文光精選雲端饗宴

This season, Chef Weng-Kuang Hsu of Yu Yue Lou restaurant will serve up Cantonese dishes for Royal Laurel Class passengers on flights BR12, BR18, BR32, BR36, and BR56. The main course comprises Portuguese Curry Crab Stuffed Shell; Braised Baby Chinese Cabbage with Dried Shrimp; and Spicy Sichuan Pepper and Sesame Noodles with Stewed Abalone. The soup course is Chicken Soup with Agaricus Mushroom, Fish Maw, and Pork; while the starter is King

Prawn with XO Chili Sauce, Sand Ginger Chicken Roll, and Marinated Lotus Root with Red Dragon Fruit and Vinaigrette. The desserts are Pea Cake with Osmanthus and Sweet Honey; and Homemade Sweet Taro and Sago Soup. 連續4年獲得米其林推薦與米 其林入選餐廳的与玥樓頂級 粵菜餐廳行政總主廚許說 光,本季為皇璽桂冠艙旅名 BR12、BR18、BR32、BR36、 BR56)精心設計的主菜為「葡 式椰香咖哩焗蟹蓋大蝦乾」 娃菜 鮮鮑藤椒胡麻辣手工 娃菜 鮮鮑藤椒胡麻辣手工 麵」,「葡式椰香咖哩焗蟹 蓋」以口感細緻的藍,再 上微辣咖哩烹煮,再複 上麵包粉烘烤, 呈獻酥香多汁的大海滋味, 湯品「巴西菇一品佛跳牆」 則在雞湯內加入巴西菇、花 膠一同燉煮出富含膠質的鮮 香美味,搭配開胃美饌「XO 醬玉簪蝦球 冰鎮沙薑雞捲 火 龍果醋香蓮藕」與中式甜點 「桂香豌豆皇 芋香西米 露」,邀請您一同品嘗暖胃

潤身的秋冬粵菜饗宴。



NAKAMURA KYO-KAISEKI CUISINE PRESENTS RICH SEASONAL FLAVORS



中村京懷石料理 邀您品味腴美旬滋味

This autumn Chef Nakamura is serving up seasonal kyokaiseki cuisine in Royal Laurel and Premium Laurel Class on flights from Taipei to Osaka, Tokyo (BR196), Paris, Munich, and San Francisco (BR028).

In October, the entrée is Miso Marinated Chilean Sea Bass Served with Japanese Mustard Spinach and Grilled Chestnut; in November, passengers can savor Sea Urchin Glazed Sea Bass, Eggplant Served with Miso Sauce, Lemon Flavored Simmered Sweet Potatoes; and in December flyers can look forward to Steamed Sake Flavoured Abalone, Deep-Fried Prawn Dumpling, Lotus Root Cake, Shiitake Mushroom, and Green Beans Served with Bonito Flavored Soya Sauce.

Side dishes include Assorted Sushi; Slow Cooked Scallops with Persimmon, Turnips, and Carrot Tossed in Vinegar Mixture Served on Roasted Sesame Seeds; and Snow Crabmeat Rolled in Egg Pancake Served with Cucumber and Ginger Flavored Vinegar Sauce.

式,上下覆蓋杉板,讓食材 盈滿杉木香氣。搭配「什錦 握壽司」、「干貝秋柿彩蔬 醋漬」、「雪蟹錦系海鲜,歡 瓜生薑酢」等豐美海鲜,歡 迎搭乘皇璽桂冠艙、桂冠艙 自台北飛往大阪、東京 (BR196)、巴黎、慕尼黑、舊 金山(BR028)的旅客品嘗優雅 的秋冬饗宴。

CHEF MAKITO HIRATSUKA PRESENTS CREATIVE IN-FLIGHT OFFERINGS /



平塚牧人 品味甜點藝術家的創意新高度

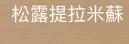
This season, dessert artist Makito Hiratsuka presents Gazpacho Jelly and Spanish Jamón. The jelly is a solidified soup made using fresh tomato, cucumber, and bell peppers, and is accompanied by Cinco Jotas Iberico de Bello, the

finest Iberian ham, to give Royal Laurel Class passengers flying from Taipei to Seattle (BR26) and Houston (BR52) a taste of the warm Mediterranean sun. 生活足跡遍布全球的甜 點藝術家平塚牧人,擅 長以創意手法與大家設 享日常故事,本季設計 的開胃菜「西班牙冷湯 凍伊比利、,運用番茄、 頭瓜,,運用番茄、成 冷湯,使其凝固後裹上 番茄汁淋面,可愛吸睛,搭配西班牙5J純血黑標橡果等級的伊比利豬生火腿一起品嘗,味道細緻優雅,邀請自台北飛往西雅圖(BR26)、休士頓(BR52)的皇璽桂冠艙旅客感受地中海陽光滋味。

西班牙冷湯凍 伊比利火腿

GAZPACHO JELLY AND SPANISH JAMÓN





TRUFFLE TIRAMISU

000

Truffle Tiramisu is a reinterpretation of the Italian classic. It's served

with Taiwan Red Oolong tea in Royal Laurel/ Premium Laurel class on flights from Taiwan to Vancouver and Tokyo (BR192/190/198/184). 甜點「松露提拉米蘇」 重新詮釋了義大利經典 甜點,在馬斯卡邦起司 混合鮮奶油的慕斯下方 藏了松露甘那、松露市 蕾、咖啡凍與咖啡手指 餅乾,搭配松露達克瓦 滋及格子脆餅,俏皮地 堆疊出層次多元的大人

版成熟滋味,佐上結合 烏龍香氣及紅茶甘醇的 「台灣紅烏龍醇萃 茶」,歡迎自台灣飛往 溫哥華、東京 (BR192/190/198/184)的皇 璽桂冠艙、桂冠艙旅客 一起品味。





FASHIONABLE FLYING WITH EVA AIR/ GIORGIO ARMANI OVERNIGHT KITS /



長榮航空 X Giorgio Armani聯名過夜包 時尚登機

Starting October 2023, EVA Air is introducing new overnight kits in collaboration with leading Italian fashion house Giorgio Armani. Royal Laurel Class passengers on longhaul flights departing from Taipei will receive a champagne-colored hard case adorned with pebble pattern that comes with a practical cardholder; returning passengers will receive a black softbag overnight kit bearing a Japanese tatami mat

pattern, which comes with a branded keychain and coin purse. The overnight kits contain all-natural, non-animal tested and additive-free products by American brand Malin+Goetz.

自2023年10月起,長榮航空與引領全球時尚潮流的義大利品牌Giorgio Armani合作推出過夜包,為台北出發的長程線皇璽桂冠艙旅客陸續呈獻Giorgio Armani經典設計——香檳色鵝卵石壓紋硬殼包,內附實用卡片夾,而由國外返台的

有Giorgio Armani日式榻榻 米圖紋的黑色軟式過夜 包,內附品牌鑰匙圈及 零錢包。

過夜包內提供美國天然 品牌Malin+Goetz,不含 人工添加物、不做動物 測試的保養品、包括效 護潤唇凝膠、滋潤效果 持久的手與身體乳液等 明星商品,更特選在乾 瞬機艙內最需要的的飛 保濕噴霧,的的飛行 時光更加時行與水潤!







EVA AIR AND JASON WU INTRODUCE THIRD-GENERATION PAJAMAS



長榮航空 X 吳季剛 第三代聯名時尚舒眠睡衣

EVA Air has joined forces again with fashion designer Jason Wu to introduce a third generation of sleepwear for Royal Laurel Class passengers. The latest version features a hoodie-style design with a kangaroo pocket on the front. The pants have drawstrings for easy tightness adjustment, combining both fashion and comfort. The paja-

mas are available in two color schemes and three different sizes to meet the needs of all passengers. 長榮航空與國際時尚大師吳 季剛再次攜手推出第三代皇 璽桂冠艙睡衣,此次改版為 帽T休閒款式,上衣前方設計 袋鼠口袋,增加造型感,長 褲也提供綁帶,方便調整鬆 緊,兼具時尚及舒適,並有2 種顏色及3種不同尺寸,以符 合不同旅客的需求。



HBO MAX SHOWS HEAD UP NEW ENTERTAINMENT OFFERINGS /

NEW

HBO MAX原創節目 加值機上娛樂新感受



EVA Air's inflight entertainment now includes popular HBO Max original programming. Shows debuting in the first month include the dark comedy Succession (Season 4), the epic fantasy series House of the Dragon (Season 1), the space comedy Avenue 5 (Season 2), and Love & Death. 長榮航空機上娛樂系統新增 備受歡迎的HBO MAX原創節 目,首月推出黑色喜劇《傳 媒家族繼承人第4季》、史 詩般的奇幻影集《龍族前 傳》、太空喜劇《五號大 道》與《小鎮主婦的愛與 死》等熱門影劇,提供您耳 目一新的飛行時光新享受!





INFINITY MILEAGELANDS

無限萬哩遊

EVA MILEAGE MALL & EVA MILEAGE HOTEL /

An exclusive shopping and booking platform for Infinity MileageLands members 無限萬哩遊會員專屬購物、訂房平台



EVA MILEAGE MALL EASY ONLINE SHOPPING

Shop with up to 2,900 featured merchants for your favorite brands. During occasional promotions, you can earn more award miles. Shop more to earn more!

Shop Now: EVA Air website (www. evaair.com) → Infinity MileageLands → Mileage Award Program → EVA Mileage Mall. during booking, but you can use award miles + cash to pay for accommodation. During your stay, you could earn up to 10,000 award miles every night!

Shop Now: EVA Air website (www. evaair.com) → Infinity MileageLands → Mileage Award Program → EVA Mileage Hotel.

您的專屬購物平台

EVA MILEAGE MALL 享受美好的購物體驗

透過EVA Mileage Mall您可以從 我們精選全球多達2,900間的 商家中進行消費,且不定期 推出促銷讓您可以賺取更多 獎勵哩程,享受快樂購物外 還能輕鬆累計哩程!

逛EVA Mileage Mall: 長榮航空 網站 (www.evaair.com) →無 限萬哩遊→哩程獎勵計畫→ EVA Mileage Mall。

您的專屬訂房平台

EVA MILEAGE HOTEL 快速訂房立即出發

無限萬哩遊會員可從EVA
Mileage Hotel全球超過40萬家
酒店中選擇預訂住宿,可選
擇訂房累哩,每次住宿每晚
有機會賺取高達10,000 哩獎
勵哩程!也可以使用自有獎
勵哩程+現金預訂住宿,讓
您加快累哩的速度!

預訂EVA Mileage Hotel:長榮 航空網站(www.evaair.com) →無限萬哩遊→哩程獎勵計 畫→EVA Mileage Hotel。



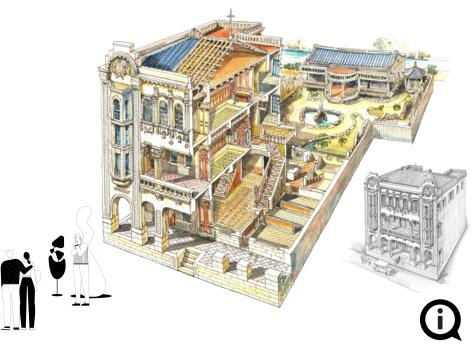


EVA ARTS

長榮海事博物館典選

LEE CHIEN-LANG SOLO EXHIBITION

探祕海洋台灣古建築 李乾朗古建築手繪圖特展





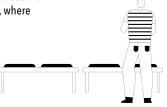


The Evergreen Maritime Museum in Taipei is hosting a solo exhibition of the works of architectural artist Lee Chien-Lang, famous for his cutaway illustrations of historic buildings.

The residence of tea merchant Chen Tian-Lai, constructed in Dadaocheng in 1924, exhibits a fusion of Baroque and Southern Fujian (Min nan) architectural styles. The staircase leading to the second floor is clearly visible, where

guests were received and tea was served. You can also see sampans (small wooden boats) on the nearby Tamsui River in the background of this drawing.

To learn more about Taiwan's historic buildings, as well as the island's ports and rivers, visit the exhibition before October 31, 2024.



長榮海事博物館現正展出 《李乾朗古建築手繪圖特 展》,帶您一窺知名古建築 學者李乾朗教授「穿牆透 壁」的超能力!

1924年落成的茶商陳天來洋 樓,結合巴洛克與閩南風 格,透過李教授最擅長的建 築手繪透視圖,彷彿穿越到 昔日的大稻埕,看光影遊走 於廊柱之間,再沿著鑲嵌雕 花鏡面的階梯步上二樓,就 是品茗宴客的廳堂。細心的 觀眾可能還能發現,畫家匠 心獨具地重現了百年前稻江 舢舨穿梭小河的景象。

想看更多台灣建築與河海鏈 結的歷史樣貌嗎?展覽至 2024年10月31日為止,有興 趣的民眾千萬不要錯過了!

Left: Cross-section Perspective Drawing of the Chen Tian-lai Residence 54.7 x 39.5 cm By Professor Lee Chien-Lang in 2021 Ink Lines and Color / Watercolor Paper

左:《陳天來洋樓解構式剖面透 尺寸: 54.7 x 39.5 公分 李乾朗教授繪製,2021 墨線上彩 / 水彩紙

Right: Exterior Perspective Drawing of the Chen Tian-lai Residence 54.7 x 39.5 cm By Professor Lee Chien-Lang Ink Lines / Watercolor Paper

右:《陳天來洋樓外觀透視圖》 尺寸: 54.7 x 39.5 公分 李乾朗教授繪製,2021 墨線 / 水彩紙



EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

長榮航空多元網路服務

■ MOBILE APPS / 隨時掌握行程與購物訊息





- EVA MOBILE -

- Book/Change Flight/購票/改票
- My Trip/Check-in/行程管理/報到
- Flight Status/航班到離動態
- And More/更多



- EVA SKY SHOP -

- Preorder duty free / 預購免稅品
- Delivery to your seat/機上取貨



- 長榮樂e購 -

- Shop online/線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府(限台灣地址)

● SOCIAL MEDIA 計群網站

FOLLOW US ON OUR SOCIAL NETWORKS

歡抑訂閱





INFLIGHT WIRELESS INTERNET / 機上無線網路

Panasonic Avionics, our supplier, provides inflight Wi-Fi service on EVA's Boeing 787, 777-300ER, and Airbus A330-300 aircraft.

Should you have any questions about billing, the service, or any other issue, you may:

IF YOU ARE ON THE AIRCRAFT,

Send a message directly to Panasonic's customer service team via Contact Us on the Wi-Fi purchasing page.

IF YOU ARE ON LAND,

- 1. Seek help from service partner staff by sending an email to customercare.tw@panasonic.aero
- 2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (US toll-free number).

HOW TO CONNECT:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access www.evawifi.com.

供應商Panasonic Avionics(松下航空電子)於本公司波音787、 777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。

若您有任何問題,可利用下列方式尋求協助:

如果您在飛機上:

藉由Wi-Fi購買頁的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的 客服人員。

如果您在地面上:

- 1. 透過電子郵件customercare.tw@panasonic.aero以取得合作 廠商客服人員的協助。
- 2. 撥打客服專線+1-888-4881541 (美國地區免付費電話) 或 00801491685(台灣地區免付費電話)向合作廠商的客服 人員取得協助。

簡易上網步驟:

開啟您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啟瀏 覽器,並輸入www.evawifi.com進入歡迎頁面。

DATA PLAN	INFLIGHT PRICING
販售方案	機上購買
Lite Messaging Plan 30MB	US\$4.95
輕量通訊方案 30MB	4.95美金
Standard Plan 100MB	US\$14.95
標準方案 100MB	14.95美金
Business Plan 300MB	US\$29.95
商務方案 300MB	29.95美金
Ultimate Plan	US\$39.95
串流體驗方案	39.95美金

Important Notice:

- 1. All data plans are limited to use within the flight (restricted by flight number) in which they were purchased.
- 2. Please make sure you TURN OFF auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
- 3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
 (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the
 - inflight Wi-Fi.
 - (2) Launch your browser and access www.evawifi.com.
 (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting
 - and Customer Assistance" section.

注意事項:

- 所有方案限購買之當航班(同一班號)內使用。 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能,以避免連上 Wi-Fi時,您的上網用量迅速耗盡。
- 若您無法連上網路,建議您可先做初步的故障排除
 - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啟,並已連接到機上無線網路。
 - (2) 開啟網路瀏覽器,並輸入www.evawifi.com
 - (3) 點選網頁最下方的常見問答,並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的 故障排除方法。

CHECK-IN/報到服務

To make check-in even more convenient, EVA Air is offering an easier online check-in function: Automated Check-in. You can apply for automated check-in via the EVA website or EVA Mobile app as soon as your reservation is complete; the system will then proceed with check-in and notify you 48 hours before your flight that the procedure is complete. A push notification is available on the EVA Mobile

Passengers can also opt to check in directly through the EVA website or EVA Mobile app from 48 hours to 1 hour before departure. Check in anytime, anywhere!

為提升旅客使用自助報到的便利性,除了班機起飛前48至1小 時可透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到,也增加「預 約自動報到」服務。

已完成訂位購票的旅客,可於任何時間登入官網、EVA Mobile App進行「預約自動報到」,系統將於起飛前48小時完成自動 報到,並發送完成通知至您指定的電子信箱。使用EVA Mobile App進行預約還有推播通知服務,歡迎多加使用!

ESSENTIAL INFORMATION

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air. 為了您的安全與舒適,請閱讀並遵守以下航安規定。

SAFETY MEASURES / 安全

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the fasten seatbelt sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up provided to the same seatbelt sign has been standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt tastened at all times while seated Carryon bagagae dimensions and weight limit. It must be stowed by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:

1 Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.

- insecticities. Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
- contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.

 Explosives, munitions, fireworks and flares.

 Explosives, but as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances which on contact with water emit flammable gases.

 Radioactive materials.

 Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.

 Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.

 Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.

 Other dangerpus articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

飛機飛行中,為了您的安全,請注意「鑿緊 旅機旅行中、角)の的女王、南洋志島、繁安 安全帶、向信號燈、當燈號亮起時請擊上安 全帶、當飛機起飛或降落時、請您暫時將小的 卓子 収起並將您的格育醫員 于提行李、必須符合隨身行李與趣。 行放置在客艙行李櫃內或是前面的座位下。 此外,由於亂流經常難以預期,我們建議您

就坐時隨時將安全帶擊上。 基於飛航安全,行李內不得攜帶如下所列之

- 金成為加支至 17年13年18年28年7月7月 危險物品: 1 壓縮氣體:如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、
- 嚴細無順: 如離接以則、潛水用氧無粗、噴漆、殺蟲劃等。 腐蝕物(劑):如強酸、強鹼、水銀、鉛 酸電池等。 類裂物: 各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照 明彈等。
- 易燃品:如汽柴油等燃料油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 放射物品。
 具防盗裝置之公事包或小型手提箱。
- 氧化物品:例如漂白劑(水、粉)、工業用雙氧水等。 毒物(劑)及傳染物:如殺蟲劑、除草
- 每初(削) 反傳統初·如椒蝨削、除早劑、濾過性病毒活體等。 其他違禁品:如磁化物類(磁鐵)、具攻擊或刺激之物品(如:刀劍棍棒類、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等)。

此外,為了您的安全,請遵守機組員的指 示,干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違

ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE / 機艙內酒精飲品

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購 買之酒精飲品,我們將會為機上乘客提供免 費飲品,並保留不再提供飲酒過量之乘客酒 **結**飲料的權利。

REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY

BEHAVIOR / 航機上不當行為之規範

CAA Regulation Article 119-2 A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft aircraft. A fine from NT\$10,000 to NT\$50,000 will apply to

- A fine from NTS10,000 to NTS50,000 will apply to anyone in the following circumstances:

 1 Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.

 2 Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.

 3 Smoking outside a lavatory on board an aircraft.

 4 Tampering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Aviation Police Bureau will issue fines for the above behaviors.

民用航空法第一百十九條之二,於航空器廁所內吸菸者,處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者,處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰:

- 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之 指示。
- 2 使用含酒精飲料或藥物,致危害航空器上 秩序。
- 3 於航空器廁所外之區域吸菸。
- 擅自阻絕偵菸器或無故操作其他安全裝

以上行為由航空警察局處罰之。

REFRIGERATED ITEMS / 攜帶冷藏物品須知

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

基於航機冷藏存放空間限制,長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品,包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機,請您至長榮航空官網查閱詳細資訊。

ONBOARD PHONE AND FAX / 衛星通訊服務

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air 8777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit craft (American Express, Dinners Club, JCB, MästerCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press 'OK' to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 40 scorols to complete. If you have a communication of the communication services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用,並接受American Express、Diners Club、 JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。 JUS Master Cardux 及VISA等信用下刷下刊資。 括秦和330與BTY字權檢內案令 當您使用座位 旁邊的衛星電話時,則請於撥號後按「OK」 鍵即可。此外,由於信用下確認至通話時間 約需30秒(不超過1分鐘),還請您虧心等 候。若對於機上衛星電話有任何疑問與建 讀,敬語email至ARINC Customer Support:apd@

NO SMOKING / 禁菸

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

根據中華民國菸害防治法規,為了維護機艙 之空氣品質及飛航安全,長榮航空所有班機 全面禁菸,敬請合作。

INFLIGHT HEALTHCARE / 搭機健康須知

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

- Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your
- Wear loose-fitting clothing.
- Try our suggested simple leg exercises during your flight.
- If you think you may be at risk consult your physician before beginning your journey.
- A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant





長時間蹼坐在狭窄空間,容易使得下時血液 難以順暢流動,導致腿部深部靜脈血栓症產生。如要避免,以下是搭機時的一些建議:

- 多喝水及果汁,避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿較寬鬆的衣服。 做適合機上的舒展活動,尤其是腿部肌
- 高危險群旅客,宜在搭機前聽取醫生的 建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱,隨機之空 服人員都接受過基本急救訓練,倘若您 感覺不適,請盡速告知空服人員。



REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES / 電子用品使用規定

Please be reminded that the use of electronic devices may be restricted according to pircart or declination. Paskengers are exommended to pay identified to reverse a commended to pay identified to reverse and the reverse a

When the antian is ying a common feet:
feet:

On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Iransmitting devices must be adjusted to non-cellular or 'Airplanel' light mode' with WFF turned off.
On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.

or under the seat in front or passenger) during flight.

4 Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service, please eiler to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.

5 The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled wheless electronic devices such as lador-confidence toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems. Bluebooth devices can be used during all phases of distances.

Hearing aids and pacemakers may be operated

5 Bluefooth devices can be used using as primarilificht.
7 Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
8 Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs.), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
9 Passengers who require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain a medical dearance at least 48 hours prior to the light.
9 Please note that inflight ledetrial power is not guaranteed to be available on all flights and every seal. In the event that power supply is necessary seal. In the event that power supply is necessary seal. In the event that power supply is necessary of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
9 VIA/ARI is not liable for any injury or harm caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices or by the failure of orbiooral power supplies or any other regulations:
9 Other regulations:
9 Using a pesponal device for voice communication is profibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.

1 he flight crew may request that all devices fearthfuling Portable Oxygen Concentrators.

be used muteo or used with a headset at all times.

The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by the company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

提醒您,使用電子用品可能因不同機型或飛 航地區而有不同的限制,請留意空服人員的 廣播及機上安全示配影片之說明。 根據中華昆國民用航空法規定,任何人不得 使用足以干擾航機導航及通訊設備之用品。

使用足以十模机機等机及翅訊放嘴之用品, 違反規定者,得處5年以下有期徒刑,拘役 或新台幣15萬元以下罰金,情節嚴重者,最 高可處無期徒刑。乘客自關閉艙門並經航空 器上工作人員宣布限制使用起至開啟艙門 止,須遵守下列規定:

李置放處(座位下方或上方行李置物櫃)。

種別。 3 當飛行高度高於10,000呎以上時: • 國際線,東客得使用筆記型電腦,或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛

物 僧)。 4 配置 全球 通 訊 系 統 G C S (G I o b a I Communication Suite)之航機,會提供乘客 使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務,使用時

使用Wiri或子機簡訊度越手服務,使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。 全程較異期以下電子用品:電子於 個人電動 经投票 经数据 人如電動 玩具遙控發射機、各類遙控發射器(如電動 玩具遙控器等)、其它任何可能干擾航機 裝備包含導航、通訊等之電子用品。

6 藍牙裝置於飛航全程皆可使用。7 助聽器及心律調整器之使用時機不受限

制。 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上 使用,如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽 痰器、攜帶型輸液泵等。上述裝備需符合 随身行字尺寸、重量的規定。 • 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器 材,請依限運送條款規定,建議於搭機 就如此數百十二四時之時

前48小時向本公司申請。 長榮航空無法保證所有客機及機上座位 都設有電源插座或所有機上插座都能正 常運作,如您的個人器材有使用電源的 需求,請您務必自備足夠數量(航程時間 需求,請您務必自備足夠數量航程時間 之150%容量份電池且符合國際民用航空 組織(CAD)規範的電池作為備用。備用電 池必須放置在隨身行字且須個別包裝妥 甚以避免短路或損壞。 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座 並成可攜式爭醫療器材故障、電源插 法使用或其他相關連順因数受傷或傷害 表,本為任何提集即偿毒死,振客学物

者,不負任何損害賠償責任,乘客若欲使用機內電源,應自行承擔所有風險。

(東日機內電泳)、應日日外應所有風險。(東日規定:(開門艙門起至航機落地脫離跑道前,禁止以個人電子用品進行語音通話,所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳

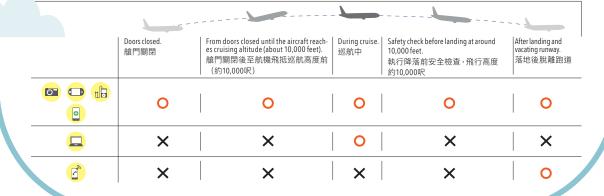
機。 • 機長得隨時視狀況停止乘客使用個人電 子用品(不包含公司已同意收受之可攜 式製氧機),例如於低能見度落地,或 避免航機導航或通訊等系統遭受干擾。



Permitted/可以使用

Not Permitted/禁止使用

USING YOUR PORTABLE ELECTRONIC DEVICE ON AIRCRAFT / 可攜式個人電子用品使用規定







EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP 長榮航空長程航點圖



The information in these pages is for general reference only. For further details, please refer to **www.evaair.com** 航線資料僅供袋老,加靈晶新資訊請上網查詢。

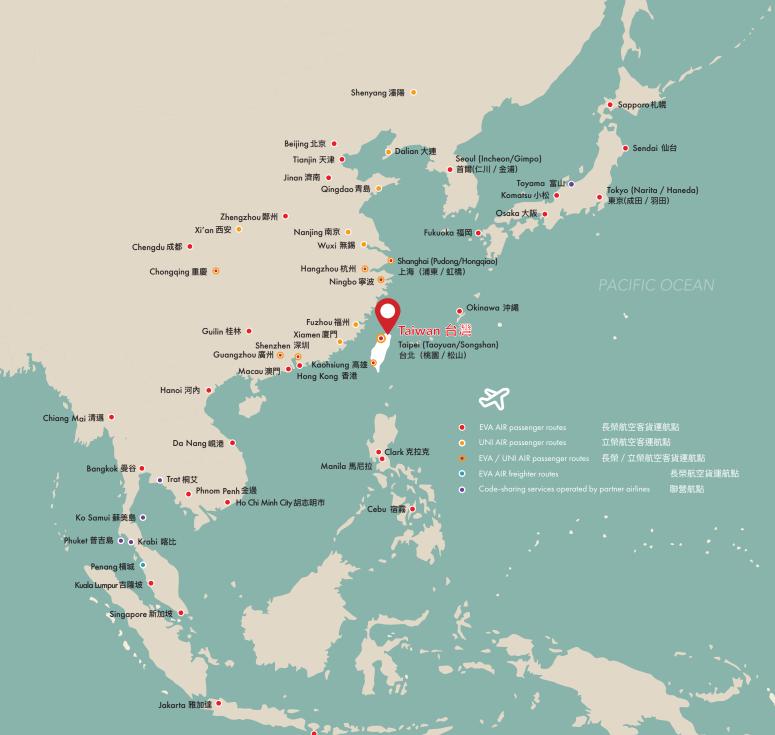
ARCTIC OCFAN





EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮/立榮航空亞洲區域航點圖







UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程航點圖



Kinmen

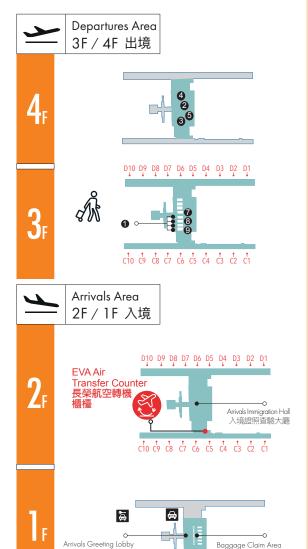
金門 🤎



EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

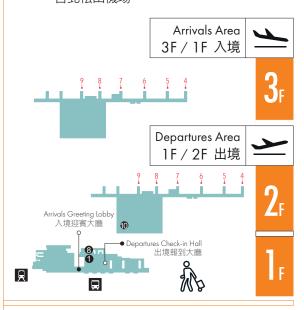
長榮航空於台灣各機場服務平面圖





A

● TAIPEI SONGSHAN AIRPORT (TERMINAL 1) / 台北松山機場



● **KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT)** /



貝



② The Garden VIP Lounge/長榮The Garden貴賓室

入境迎賓大廳

- 3 The Star VIP Lounge/長榮The Star貴賓室
- 4 The Infinity VIP Lounge/長榮The Infinity貴賓室
- **5** The Club VIP Lounge/長榮The Club貴賓室
- ⑥ EVA Air Lounge/長榮航空貴賓室
- 7 Hello Kitty Jet Experience Area/長榮航空彩繪機體驗專區

Arrivals Greeting Lobby 入境迎賓大廳

- 8 EVA Air Ticketing Counter/長榮航空票務櫃檯
- EVA Air Group Check-in Counter/長榮航空團體報到櫃檯
- Airport Lounge/機場貴賓室

入境行李提取大廳

Bangkok Airport Information

• • •

曼谷機場轉機資訊



ΙF



EVA AIR OVERSEAS DESTINATIONS

長榮航空國際航點距離與時間表

DESTINATIONS | FROM | FLIGHT TIME (HOURS) | DISTANCES (NM) | DISTANCES (N DESTINATIONS | FROM | FLIGHT TIME (HOURS) | DISTANCES (NM) 出發地飛行時間

HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區

Beijing / Taipei / 02:49 / 1,259 Chengdu Tianfu / Taipei / 03:12 / 1,408

成都天府 / 桃園機場 Chongqing / Songshan / 02:54 / 1,255

Chongqing / Taipei / 02:52 / 1,239

Dalian / Taipei / 02:17 / 962

Fuzhou / Kaohsiung / 01:20 / 527

Fuzhou / Taipei / 01:10 / 458

Guangzhou / Kaohsiung / 01:20 / 525 **Guangzhou /** Taichung / 01:22 /**550**

Guangzhou / Taipei / 01:30 / 622

Guilin / Taipei / 02:00 / 836 桂林 / 桃園機場 **Hangzhou /** Kaohsiung / 01:44 / **718**

Hangzhou / Songshan / 01:19 / **528**

Hangzhou / Taipei / 01:19 / 530

Hong Kong / Taipei / 01:21 / 545香港 / 桃園機場

Jinan / Taipei / 02:21 / 993 濟南 / 桃園機場

Macau / Kaohsiung / 01:13 / 469 澳門 / 高雄機場

Macau / Taichung / 01:17 / 510

Macau / Taipei / 01:26 / 583

Nanjing / Taipei / 01:36 / 647

Ningbo / Kaohsiung / 01:37 / 663 寧波 / 高雄機場

Ningbo / Taipei / 01:12 / 476 寧波 / 桃園機場 Qingdao / Taipei / 02:11 / 823

Shanghai (Hongqiao) / Songshan / 01:20 / 533

Shanghai (Pudong) / Kaohsiung / 01:47 / 739

Shanghai (Pudong) / Songshan / 01:23 / 553 上海浦東 / 松山機場

Shanghai (Pudong) / Taipei / 01:22 / 554

Shenyang / Taipei / 02:41 / 1,135

Shenzhen / Taichung / 01:14 / 483

Shenzhen / Taipei / 01:23 / 554

Tianjing / Kaohsiung / 03:09 / 1,354

天津 / 高雄機場 Tianjin / Songshan / 02:45 / 1,170 天津 / 松山機場

Tianjin / Taipei / 02:45 / 1,169

Wuxi / Kaohsiung / 02:07 / 887

無錫/高雄機場 Wuxi/Taichung/01:51/762 無錫/台中機場

Xiamen / Songshan / 01:19 / 526 廈門 / 松山機場

Xi'an / Taipei / 03:37 / 1,570 西安/桃園機場

Zhengzhou / Taipei / 02:23 / 1,009 鄭州/桃園機場

NORTHEAST ASIA 東北亞地區

Fukuoka / Kaohsiung / 02:11 / **923** 福岡/高雄機場

Fukuoka / Taipei / 01:49 / 766

Komatsu / Taipei / 02:22 / 1,014 小松/桃園機場

Okinawa / Taipei / 01:02 / **392** 沖繩 / 桃園機場 Osaka / Kaohsiung / 02:27 / 1,047

Osaka / Taipei / 02:03 / 879 大阪/桃園機場

Sapporo / Taipei / 03:14 / 1,410 札幌 / 桃園機場 Sendai / Taipei / 02:47 / 1,196

仙台/ Seoul (Gimpo) / Songshan / 02:01 / 844

Seoul (Incheon) / Kaohsiung / 02:26 / 1,031 Seoul (Incheon) / Taichung / 02:09 / 903

Seoul (Incheon) / Taipei / 02:00 / 848

Tokyo (Haneda) / Songshan / 02:33 / 1,096

東京羽田/松 Tokyo (Narita) / Kaohsiung / 03:05 / 1,329

Tokyo (Narita) / Taipei / 02:40 / 1,180 東京成田 / 桃園機場

AUSTRALIA 大洋洲地區

Brisbane / Taipei / 08:12 / **3,848** 布里斯本 / 桃園機場

SOUTHEAST ASIA 東南亞地區

Bangkok / Taipei / 03:18 / 1,500

Cebu / Taipei / 02:25 / 1,047 宿霧/桃園機場

Chiang Mai / Taipei / 03:34 / 1,576

清邁 / 桃園機場 Clark / Taipei / O1:41 / 690 克拉克 / 桃園機場 Da Nang / Taipei / 02:30 / 1,058

峴港 / 桃園機場 Denpasar Bali / Taipei / 04:55 / **2,220** 峇里島 / 桃園機場

Hanoi / Taipei / 02:42 / 1,176 河内 / 桃園機場

Ho Chi Minh City / Taipei / 03:03 / 1,370

胡志明市 / 桃園 Jakarta / Taipei / 04:54 / **2,245** 雅加達 / 桃園機場

Kuala Lumpur / Taipei / 04:15 / 1,923 吉隆坡 / 桃園機場

Manila / Taipei / 01:44 / 730 馬尼拉 / 桃園機場

Phnom Penh / Taipei / 03:10 / 1,378 金邊 / 桃園機場

Singapore / Taipei / 04:01 / 1,847 新加坡 / 桃園機場

EUROPE 歐洲地區

Amsterdam / Bangkok / 11:58 / **5,726** 阿姆斯特丹 / 曼谷機場

Amsterdam / Taipei / 13:29 / 6,538 阿姆斯特丹 / 桃園機場

London / Bangkok / 12:17 / 5,876 倫敦 / 曼合機場 London / Taipei / 14:09 / 6,809 倫敦 / 桃園機場 Milan / Taipei / 14:02 / 6,776

米蘭/桃園機場

Munich / Taipei / 13:52 / 6,708 慕尼黑 / 桃園機場 Paris / Taipei / 13:08 / 6,231

巴黎 / 桃園機場

Vienna / Bangkok / 10:48 / 5,180 維也納/曼谷機場

Vienna / Taipei / 13:19 / 6,445 維也納 / 桃園機場

NORTH AMERICA 北美洲地區

Chicago / Taipei / 13:11 / 6,241 芝加哥 / 桃園機場 Houston / Taipei / 13:16 / 6,342 休士頓 / 桃園機場

Los Angeles / Taipei / 11:18 / 5,367 New York / Taipei / 14:04 / 6,625

紐約 / 桃園機場 San Francisco / Taipei / 10:44 / 5,096 舊金山 / 桃園機場

Seattle / Taipei / 10:19 / 4,887 西雅圖 / 桃園機場

Toronto / Taipei / 13:20 / 6,348

Vancouver / Taipei / 10:09 / 4,808 溫哥華 / 桃園機場



This information is for reference only. Flight times and distances will vary by season and aircraft type. 上述資訊僅提供參考,實際飛行時間與距離將因季節、機型而有不同。

EVA AIR THEMED JETS

長榮航空彩繪機家族



EVA Air operates a total of five themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Shining Star Jet, Joyful Dream Jet, and Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造彩繪機,包括友誼機、派對機、星空機、夢想機及酷企鵝郊遊機,以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品,邀請您體驗歡樂飛行旅程。



Please visit www.evakitty.com/en/for the latest EVA Air themed jets news, current timetables and available tour packages. 想要了解長榮航空彩繪機家族的相關動態與最新旅遊產品,請上專屬網站www.evakitty.com。



FLEET FACTS

機隊介紹

342 PASSENGERS

787-10

No. of aircraft 架數: 11 Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308) Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"

304 PASSENGERS

787-9

No. of aircraft 架數: 4 Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278) Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"

323 /333 /353 PASSENGERS

777-300ER

No. of aircraft 架數: 34 (323-13架, 333-11架, 353-10架) Classes 艙等: 3(C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)

Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"

309 PASSENGERS

A330-300

No. of aircraft 架數: 9

Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)

Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"

252 PASSENGERS

A330-200

No. of aircraft 架數: 3 Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228) Seat pitch 各艙等椅距: 61 "/33"

184 PASSENGERS

A321-200

No. of aircraft 架數: 18 Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176) Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"

CARGO

777F

No. of aircraft 架數: 9











C: Royal Laurel Class 皇璽桂冠艙 / Premium Laurel Class 桂冠艙 / Business Class 商務艙 PE: Premium Economy Class 豪華經濟艙 Y: Economy Class 經濟艙